

N° 36

# arte

## MAGAZINE



*DANS TES YEUX*  
SAISON 2

*SILEX AND THE CITY*  
LE PALÉOLITHIQUE 2.0

# LA GIFLE

La série australienne adaptée du best-seller  
de Christos Tsiolkas, avec Melissa George  
À partir du jeudi 5 septembre



ROCK TYMPANS PRÉSENTE

SAINT-MALO  
14 / 17 AOÛT 2013

# LA ROUTE DU ROCK

COLLECTION ÉTÉ #23

NICK CAVE & THE BAD SEEDS · TAME IMPALA · HOT CHIP  
GODSPEED YOU! BLACK EMPEROR · FUCK BUTTONS · !!!  
LOCAL NATIVES · DISCLOSURE (LIVE) · TNGHT · JUNIP · SUUNS  
CLINIC · AUSTRALIA · EFTERKLING · MOON DUO · ICEAGE  
WOODS · ALLAH-LAS · CONCRETE KNIVES · JACCO GARDNER  
BASS DRUM OF DEATH · JULIA HOLTER · ZOMBIE ZOMBIE  
PARQUET COURTS · WIDOWSPEAK · JACKSON SCOTT  
ELECTRIC ELECTRIC · ORVAL CARLOS SIBELIUS · TRÉSORS  
CANKUN · MAGNETIC FRIENDS · CHRISTOPHE BRAULT

---

LE FORT DE SAINT-PÈRE · LA NOUVELLE VAGUE · LA PLAGE

---

FNAC, CARREFOUR, MAGASINS U, GÉANT, 08 92 68 36 22\* · WWW.FNAC.COM  
RÉSEAU TICKETNET, E.LECLERC, VIRGIN MEGASTORE, CORA, CULTURA, AUCHAN, 08 92 39 01 00\* · WWW.TICKETNET.FR  
DIGITICK : WWW.DIGITICK.COM

---

· 02 99 54 01 11 ·

WWW.LAROUTEDUROCK.COM



## DANS TES YEUX SAISON 2

La journaliste Sophie Massieu reprend son exaltant tour du monde "en aveugle" accompagnée de son chien Pongo, dans une deuxième saison aussi chaleureuse qu'instructive. **Du lundi au vendredi vers 17.40**  
**Lire pages 6 et 15**

*"Même pleine de  
rhumatismes, je volerai  
sur les talons les plus sexy  
du monde."*

Kelly Rowland dans *God save my shoes*,  
samedi 31 août à 22.30 **Lire pages 9 et 11**



## LA GIFLE

Quand une simple gifle sème la discorde au sein d'une petite communauté de Melbourne. En huit épisodes pour autant de points de vue sur l'incident, une série subtile et tendue qui met à nu la société australienne. **Jeudi 5 septembre à 20.50 Lire pages 4-5 et 22-23**



## SILEX AND THE CITY SAISON 2

La série culte de Jul revient pour une deuxième saison plus tranchante que jamais ! Au programme : encore plus de parodies, de nombreux clins d'œil à l'actualité et des *guest stars* en pagaille. **Du lundi au dimanche à 20.45 Lire pages 7 et 16**

# MÈRE À TOUT PRIX

Dans *La gifle*, la série inspirée du best-seller de Christos Tsiolkas, Melissa George est époustouflante en mère écorchée vive qui ne supporte pas la claque donnée à son fils. Rencontre à Paris avec l'actrice australienne qui monte à Hollywood.

## Comment avez-vous pris part à l'aventure de *La gifle* ?

**Melissa George :** Les acteurs ne savent jamais très bien comment les rôles, ces magnifiques joyaux, viennent à eux. Le personnage de Rosie est l'un de ces joyaux. Mon agent en Australie m'a demandé de lire le livre de Christos Tsiolkas. Je vivais à New York et lorsque j'ai voulu l'acheter en librairie, il était épuisé. Je me suis dit : un roman australien en rupture de stock aux États-Unis ! C'était très excitant. J'ai lu les premières pages et j'ai été conquise. Tony Ayres et Robert Connolly, les réalisateurs, m'ont offert le rôle.

## Qu'est-ce qui vous a intéressé dans ce personnage et comment vous êtes-vous préparée ?

J'ai tout de suite cru en Rosie. C'est un personnage très controversé qu'on aime ou qu'on déteste. La difficulté, c'est qu'elle possède différentes facettes. Elle est à la fois violente, sexuelle, maternelle, provocatrice, drôle, belle, agressive, etc. Chaque épisode donne un point de vue différent sur elle. Je devais être capable de montrer toutes ces facettes. C'était un véritable challenge de parvenir à incarner ces nuances et de ne pas en avoir peur. Car je savais qu'une partie des téléspectateurs allait la détester ! Quand son fils est giflé, elle se comporte comme une louve. Au fond, je crois que toute l'intrigue repose sur le fait qu'il est impossible de briser le lien entre une mère et son enfant. C'est la relation la plus puissante sur Terre. La raison pour laquelle j'ai voulu jouer Rosie, c'est que je suis à 100 % d'accord avec elle. Je voulais que les gens l'aiment. Et j'ai le sentiment d'avoir gagné. La morale de l'histoire, pour moi, c'est que si un adulte gifle un enfant, même si celui-ci s'est mal comporté, il est en tort. Mais en l'occurrence, la société a tendance à donner raison à l'agresseur qui, dans la série, est en outre riche et puissant alors que Rosie est plutôt de la classe moyenne. Pourtant, la justice finit par revenir à celui qui la mérite.

## Vous dites que Rosie est le rôle le plus personnel que vous ayez joué...

Oh oui ! J'ai tellement le désir d'avoir des enfants qu'interpréter Rosie m'a permis de libérer mon chagrin de ne pas encore en avoir. Je crois que rien ne pouvait m'arrêter dans ce projet de jouer

le personnage ! J'avais besoin d'une amie dans un moment difficile de ma vie car j'étais en plein divorce et Rosie m'a aidée. Une complicité s'est installée entre nous et nous sommes devenues une seule et même personne. Jouer, c'est souvent une connexion émotionnelle. Quand vous donnez le meilleur de vous-même, les deux personnalités ne font plus qu'une. J'avais besoin de Rosie et Rosie avait besoin de moi. J'étais complètement Rosie.

## Vous attendiez-vous à ce que la série remporte un tel succès en Australie et au-delà de ses frontières ?

En tournant, j'avais le sentiment que *La gifle* allait être une série de qualité mais qu'elle allait aussi susciter la polémique. Ce que je trouve très beau, c'est qu'elle montre que chacun est élevé différemment et que chacun a des points de vue différents sur les notions de bien et de mal. Certains pensent que Rosie est complètement dans l'erreur, d'autres qu'ils auraient agi comme elle. La série met en avant le fait que la manière dont un enfant est élevé influera sur sa capacité à distinguer le bien du mal. Si, dès le départ, son "compas moral" est faussé, il y a de fortes chances pour qu'il se retrouve en prison.

## Le rôle de Rosie restera-t-il une étape décisive dans votre carrière ?

Jusqu'à présent, c'est l'un des meilleurs moments de ma carrière parce qu'il m'a permis de tomber à nouveau amoureux du métier d'acteur. J'ai retrouvé les sensations que j'avais eues en tournant dans la série *En analyse*. Le plus dur ensuite, c'est d'attendre que quelque chose d'aussi fantastique se présente et ce n'est pas tous les jours !

## Quels sont vos projets ?

Je suis en train de tourner la saison 2 de *Hunted*, une série d'espionnage britannique dans laquelle j'interprète le personnage de Sam Hunter, que j'aime énormément. J'ai aussi la chance d'avoir été choisie pour participer à *The good wife* – Saison 5, une série américaine qui connaît un très grand succès.

**Propos recueillis et traduits de l'anglais par Laure Naimski**



Jeudi 5 septembre à 20.50  
**LA GIFLE (1 & 2)**  
Lire pages 22-23



Du lundi au vendredi à 17.45

**DANS TES YEUX**

**SAISON 2**

Lire page 15

## SOPHIE MASSIEU LE TROISIÈME ŒIL

Cette semaine, la journaliste aveugle Sophie Massieu reprend son exaltant tour du monde sensoriel. Une deuxième saison de *Dans tes yeux* qui s'annonce riche en rencontres et en connaissances.

tance dans une écuelle destinée aux offrandes à Bouddha. Or la foule a ri et beaucoup ont posé des questions. Pongo a été tellement bien accepté qu'ils lui ont dessiné le troisième œil. Il a gardé la trace pendant encore deux épisodes !

**Avez-vous reçu des témoignages de personnes aveugles que vous avez aidées à travers l'émission ?**

J'en reçois, oui. Si d'aventure l'émission a un impact positif sur le handicap tant mieux, mais je ne veux en aucun cas être un porte-parole. En fait, le plus beau compliment qu'on m'ait fait est venu d'une Française croisée à Rome, qui m'a dit : "C'est grâce à vous que j'ai osé voyager seule."

**L**a saison 2 de *Dans tes yeux* accorde plus de place au savoir. Comment avez-vous abordé ce nouvel aspect ?

**Sophie Massieu :** Nous avons tenté d'être moins dans le ressenti et d'introduire plus de connaissances selon un équilibre qui, j'espère, plaira. Je craignais que ce soit compliqué de concilier la spontanéité et l'impératif de transmission du savoir, mais je me suis libérée progressivement. De plus, nous avons eu la chance, à plusieurs reprises, de trouver des interlocuteurs géniaux, capables de répondre à la fois à notre envie de rencontre et à notre désir d'information.

**Pouvez-vous nous raconter quelques anecdotes de tournage ?**

Les Lettons ont une coutume très bizarre : le "pirts". C'est une sorte de sauna, à la différence qu'après avoir cuit, quelqu'un vous fouette avec des branchages. C'était drôle et étonnamment plaisant ! Concernant Pongo, sur la place principale de Katmandou, on l'a fait boire par inadver-

**D'un point de vue personnel, que vous a apporté cette aventure ?**

En premier lieu, elle m'a débarrassée d'un reste de timidité et d'une certaine forme d'autocensure. Je sais désormais qu'on peut demander n'importe quoi aux autres, sans forcément les déranger, et qu'il faut accepter les coups de pouce. C'est une forme d'apprentissage de l'autonomie. J'avais tendance à vouloir tout faire toute seule. Or je crois aujourd'hui que l'autonomie, c'est agir dans les meilleures conditions possibles pour soi et pour les autres.

**Gardez-vous des "images" de votre tour du monde ?**

Je les construis à partir de mes sensations, de certaines perceptions visuelles et des descriptions faites par les personnes qui m'entourent. À Kyoto, j'ai eu l'extrême honneur de mettre un orteil dans un jardin zen japonais. Cette image-là est impeccable et je sais que je ne vais pas la perdre.

**Propos recueillis par Manon Dampierre**

# UN SILEX ENCORE PLUS TRANCHANT

Deuxième saison pour le paléolithique en folie de *Silex and the city*. Quarante épisodes encore plus corrosifs conçus par Jul et son équipe, rejoints par des invités prestigieux.

Une série qui joue avec les grands principes de la théorie de l'évolution ne peut se permettre de faire du surplace ! Programmée dès septembre 2012, la saison 1 de *Silex and the city* avait été celle de l'adaptation fidèle des premiers albums éponymes du dessinateur Jul. Un univers s'était déployé : celui d'un paléolithique loufoque et foisonnant servant de caisse de résonance à des thématiques furieusement contemporaines comme l'écologie ou la crise économique. Composé d'inventions langagières et d'anachronismes subtils, le style de Jul avait trouvé une autre dimension pour son passage de la BD à l'animation télévisée. La saison 2 garde ces acquis mais pousse encore plus loin la liberté créative des premiers épisodes. On retrouve le quotidien drolatique des Dotcom (les parents Spam et Blog, leurs enfants Web et Url), une famille connectée aux grands bouleversements (supposés) de son époque. Mais leur vallée semble s'être agrandie, les décors démultipliés et leur champ d'action étendu – d'où ces voyages à Rome, Venise, Monaco...

## PLUS DE PARODIE

Cette fois-ci écrits spécialement pour ARTE, les nouveaux épisodes oscillent entre fantaisie pure (la télé-réalité, Halloween) et flirts poussés avec l'actualité (l'affaire DSK, l'homophobie, les fachos). "La première saison posait des fondamentaux, résume le réalisateur Jean-Paul Guigue. Pour la seconde, nous nous sommes un peu écartés de l'univers initial mais en gardant ce ton décalé et politique. Nous sommes allés plus loin dans la parodie, le pastiche et les références. Nous disposons maintenant d'un monde construit comme un Lego avec nombre de nouveaux personnages surprenants." Si cette seconde fournée complète une galerie déjà fournie d'apparitions truculentes, avec entre autres Carla Bruni ou Karl Lagerfeld, elle se signale aussi par le nombre de *guests* venus jouer un rôle. Ainsi, en tendant l'oreille à la bande son,

reconnaîtra-t-on Raphaël Enthoven prêtant sa voix à un poulpe omniscient, Éric Halphen juge... dans l'affaire DSK, Collin et Mauduit en avocats bavardissimes, Bernard Pivot dans son propre rôle – avant l'invention de l'écriture ! Et aussi Philippe Candeloro, Christophe Barbier, Bruce Tous-saint, Amélie Nothomb... Une jolie faune qui pourrait suggérer cette question : le paléolithique n'a-t-il pas connu lui aussi ses people, hominidés ou lémuriens plus avancés que les autres ?

**Pascal Mouneyres**

Du lundi au dimanche vers 20.45

**SILEX AND THE CITY**

**SAISON 2**

Lire page 16





Du lundi au vendredi vers midi  
**CUISINE SUR CANAPÉ**  
Lire page 15

## EN CUISINE, PAS D'AFFECTIF !

Chaque jour vers midi, Ged Marlon et son assistante livrent – en moins de deux minutes – une recette de cuisine où la poésie le dispute à l'absurde. Un régal.

C'est l'une des bonnes surprises de la rentrée d'ARTE : une série humoristique délicieusement loufoque, qui transforme chaque jour une recette de cuisine – le roulé de teckel, le gratin de djeuns, la cervelle de linotte... – en véritable numéro d'acteurs. Sur leur canapé rouge, Ged Marlon et son énigmatique assistante s'en donnent à cœur joie, multipliant les conseils pratiques (*"Évitez tout ce qui est langue de vipère et de belle-mère"*), les pensées exis-

tentielles (*"Derrière chaque frisée aux lardons, il y a peut-être une laitue qui sommeille"*), les mises en garde (*"Sans vouloir vous couper l'appétit, je vous rappelle qu'un agneau est un enfant"*) ou les digressions poétiques (*"Quand on pense à toutes ces oranges qui y laissent leur peau pour la beauté du zest..."*). Les textes sont aux petits oignons, la mise en scène pleine de malice et on rit à tous les coups. Une réussite.

### LES AUTRES RENDEZ-VOUS CULINAIRES

**ESCAPEDE GOURMANDE**  
DU LUNDI AU VENDREDI VERS 12.00  
(JUSTE APRÈS CUISINE SUR CANAPÉ)



Avec Guy Lemaire, partez à la découverte de la gastronomie de différentes régions d'Europe, d'Amérique latine et d'Asie. Chaque épisode est aussi l'occasion d'explorer le patrimoine historique et architectural des villes visitées.

Lire page 15

### LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER

DU LUNDI AU VENDREDI À 19.00,  
À PARTIR DU 9 SEPTEMBRE



Sarah Wiener sillonne l'Europe à la recherche des ingrédients les plus savoureux – moutons de haute Provence, lait de Transylvanie, tomates du Vésuve... – et de leurs producteurs. Puis, la chef mitonne un plat en hommage à leur savoir-faire.

## DEPECHE MODE

**DANS LES ANNÉES 2000, DE JOHNNY CASH À NOUVELLE VAGUE**, le bon goût revenait à revisiter en version acoustique les compos du groupe. Ces années correspondent à sa renaissance, comme en témoigne l'album *Playing the angel*, en 2005. Né vingt-six ans plus tôt, Depeche Mode se dégote un nom en feuilletant un magazine de mode français. Nous sommes aux prémices de la new wave, les tubes s'enchaînent : "Master and servant", "Enjoy the silence", "People are people"... Portés par une esthétique synthétique SM, les DM s'imposent comme les grands rivaux de U2. Mais eux explorent le mythe rock jusqu'au bout. En 1995, le chanteur est retrouvé veines ouvertes dans un hôtel de L.A. L'année suivante, overdose. Depuis, Dave Gahan a dompté ses démons pour mieux habiter les titres de son frère ennemi Martin Gore, l'âme pensante de DM. Dernière livraison en date, *Delta machine*, excellent album de... blues. **Bilbao BBK Live 2013, samedi 31 août à 0.15**



© ANTON CORBIN

SIBRIDO ©

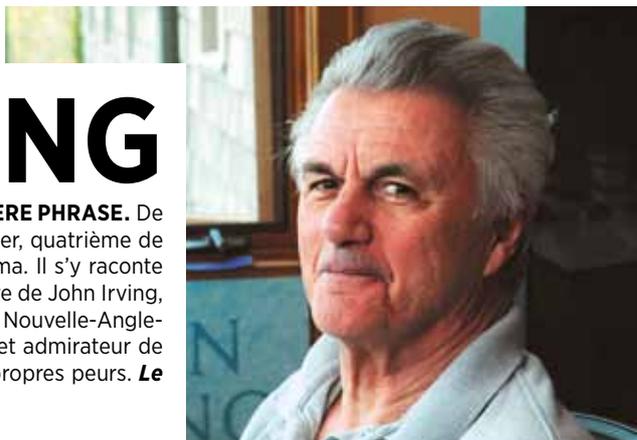


## LA CHAUSSURE

**IL FUT UNE ÉPOQUE OÙ L'ON BUVAIT DU CHAMPAGNE** dans des ballerines pour faire honneur aux danseuses après leur spectacle. Christian Louboutin, le chausseur dont la semelle rouge réveille le fauve, s'est inscrit dans cette tradition en sortant en 2009 un modèle dans une boîte à champagne. Le pied, c'est la partie érotique par excellence du corps féminin, qu'on embrasse, mord ou découpe selon qu'on a vu *La comtesse aux pieds nus* ou qu'on a dépassé les limites autorisées du fétichisme. **God save my shoes, samedi 31 août à 22.30**

## JOHN IRVING

**IL COMMENCE À ÉCRIRE DÈS QU'IL CONNAÎT LA DERNIÈRE PHRASE.** De John Irving, on retient *Le monde selon Garp*, son best-seller, quatrième de ses treize romans dont la moitié ont été adaptés au cinéma. Il s'y raconte en homme en quête d'une identité paternelle. C'est l'histoire de John Irving, élevé dans ce secret par une mère souffleuse de théâtre en Nouvelle-Angleterre. Le goût des intrigues lui serait venu ainsi. Depuis, cet admirateur de Dickens tient en haleine ses lecteurs en écrivant sur ses propres peurs. **Le monde selon John Irving, mercredi 4 septembre à 23.00**



© SING/FLORIANE LUK GRIER/ANDRÉ SCHÄFER

**JOURNÉE**

**5.05** **HD** **#7** R  
**X:ENIUS**  
**Comment l'homme s'est-il mis debout ?**  
 Magazine

**5.35** **HD** **#7** R  
**X:ENIUS**  
**Les éoliennes offshore : l'énergie du futur ?**  
 Magazine

**6.00** **HD** **#7** R  
**SPORT, LA BEAUTÉ DU GESTE (9)**  
 Collection documentaire  
 Multidiffusion  
 le 7 septembre à 5.05

**6.30** **HD** **#7** M  
**LES MONTAGNES DU MONDE**  
 Colombie - Sierra Nevada de Santa Marta  
 Série documentaire

**7.15** **HD** **#7** M  
**L'AMÉRIQUE LATINE DES PARADIS NATURELS**  
**L'Amazonie**  
 Série documentaire

**8.00** **HD** **#7** M  
**ARTE JUNIOR**  
 Programmes jeunesse  
 Inde - La clinique de la jungle ; Les chiens sauveteurs du lac de Garde ; Les aventures d'une classe de voile ; Ah, j'ai compris ! ; Il était une fois... les découvreurs

**9.40** **HD** M  
**360°-GÉO**  
**Cambodge, le petit train de bambous**  
 Reportage

**10.35** **HD** **#7** R  
**THE WAR (13 & 14)**  
 Série documentaire

**12.20** **HD** M  
**L'EFFET OPRAH WINFREY**  
**L'ascension des Afro-Américaines**  
 Documentaire

**13.15** **VOD** **#7** M  
**VF/VOSTF**  
 FICTION  
**JANE EYRE (1-4)**  
 Minisérie de Susanna White (2006, 4x50mn)  
 Une adaptation fidèle, captivante et sensuelle du chef-d'œuvre de



Charlotte Brontë, porté par un magnifique duo d'acteurs.

**16.40** **HD** M  
**ALEXANDRE LE GRAND**  
**Le Macédonien**  
 Documentaire

**17.40** **VOD** **#7** M  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
**1963. Funérailles de John F. Kennedy**  
 Collection documentaire

**18.10** **VOD** **#7** M  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
**1969. En direct de la Lune**  
 Collection documentaire

**18.35** **#7**  
**ARTE REPORTAGE**  
 Magazine (2013, 52mn)  
 Le rendez-vous du grand reportage, présenté en alternance par Andrea Fies et William Irigoyen.  
**Multidiffusion**  
 le 2 septembre à 6.50

**SOIRÉE**

**19.30** **HD** **#7** **VOD** **#7** R  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
**La Chine change**  
 Magazine

**19.45** **#7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.00** **HD** **#7** R  
**360°-GÉO**  
**Chiens, graines de champions**  
 Reportage de Heiko De Groot (2008, 43mn)



Six mois avec un éleveur gallois qui prépare le championnat du monde des chiens de berger.

**Multidiffusion**  
 le 7 septembre à 10.00

**20.45** **HD** **#7** **#7** R  
**LA MINUTE VIEILLE**  
**La rivale**  
 Série

**20.50** **HD** **#7** **#7** R  
**L'AVENTURE HUMAINE L'EXIL DES JUIFS**  
**Entre mythe et histoire**  
 Documentaire  
**Multidiffusion**  
 le 11 septembre à 8.55

**22.15** **HD** **#7** **#7** R  
**L'AVENTURE HUMAINE LES TRÉSORS PERDUS DE SALOMON**  
 Documentaire de Robert Eagle (2007, 50mn)



Retour sur l'une des plus grandes escroqueries de tous les temps en matière d'antiquités.  
**Multidiffusion**  
 le 5 septembre à 16.10

**22.30** **HD** **#7** **#7** R  
**POP CULTURE**  
**GOD SAVE MY SHOES**  
 Documentaire  
**Multidiffusion**  
 le 18 septembre à 2.25

**0.15** **HD**  
**BILBAO BK LIVE 2013**  
 Concert

**1.50** **HD** M  
 FICTION  
**PARDONNE-MOI**  
 Téléfilm

**3.15** **HD** M  
**LA FRANCE ENTRE CIEL ET MER**  
 Documentaire

**4.15** **#7** M  
**TOUS LES HABITS DU MONDE**  
**Argentine**  
 Série documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



**20.50** | L'AVENTURE HUMAINE  
**L'EXIL DES JUIFS**  
**ENTRE MYTHE ET HISTOIRE**

Une passionnante enquête historique et archéologique autour d'un mythe central des religions juive et chrétienne : l'exil des juifs après la destruction de Jérusalem par les Romains.

“ **L'**an prochain à Jérusalem”, c'est le vœu exprimé dans leurs prières par les juifs pratiquants du monde entier depuis la destruction du Temple par les Romains, au II<sup>e</sup> siècle après Jésus-Christ. Depuis près de deux mille ans, il évoque la perte de la Terre promise et la condamnation à l'exil de tout un peuple. Les premiers chrétiens y ont un châtement divin contre ceux qui n'avaient pas su voir en Jésus le Messie, interprétation qui a nourri l'antisémitisme européen à travers les siècles. Et le mythe de l'exil massif, également présenté par les juifs eux-mêmes comme une sanction de leurs fautes. C'est ce récit déterminant pour les théologies juive et chrétienne, fondamental dans l'histoire de l'Europe et du Moyen-Orient, que ce film interroge de façon passionnante, montrant combien il mêle historiographie et légende, mythe et réalité.



## UNE AUTRE HISTOIRE

Dans cette enquête, menée en Galilée, à Massada, à Jérusalem et à Rome, on apprend ainsi que, loin d'être une période de désintégration du judaïsme, les siècles qui suivirent la destruction du Temple furent marqués par un certain renouveau, à l'extérieur de Jérusalem. S'accordant à mettre en cause la version catastrophique de l'exil, les historiens et les archéologues interrogés rappellent en outre que la diaspora juive existait déjà depuis longtemps tout autour de la Méditerranée. Depuis 1985, les archéologues fouillant le site de Séphoris, une ville antique de Galilée, ont par exemple découvert que la cité, ayant refusé de soutenir la rébellion de Jérusalem, avait continué à prospérer au sein de l'Empire romain. Elle deviendra un village arabe, Safuri, après la conquête arabe de la Palestine au VII<sup>e</sup> siècle, dont les habitants seront chassés par l'État hébreu en 1948. Ils étaient pourtant, pour certains d'entre eux, les descendants de juifs de l'Antiquité. Entretiens avec des spécialistes, séquences documentaires et archives dévoilent ainsi une riche histoire commune et méconnue, qui résonne comme une esquisse de paix possible pour les hommes d'aujourd'hui.

Suivi à 22.15 du documentaire *Les trésors perdus de Salomon* (R. du 18/10/2008)

Documentaire d'Ilan Ziv et Pascal Cuissot (France/Canada, 2013, 1h30mn) - Coauteurs : Serge Gordey et Alfonso Peccia  
Coproduction : ARTE France, Alegria Productions, Amythos Media, Office national du Film du Canada, T.A.M.I. Productions



## 22.30 | POP CULTURE GOD SAVE MY SHOES

**Comment les chaussures mènent-elles les femmes par le bout du... pied ? De Paris à New York, une enquête pétillante et pertinente sur une relation passionnelle.**

Il y a celles qui leur donnent des sobriquets, celles qui courent en acheter à la moindre contrariété ou encore celles qui suivent des cours pour apprendre à marcher haut perché. Aux États-Unis, qui occupent le premier rang mondial des ventes de chaussure, les femmes en achètent en moyenne sept à huit paires par an, suivies de près par les Françaises. Comment expliquer ce désir irrésistible ?

## MONTRE-MOI TES PIEDS, JE TE DIRAI QUI TU ES

De Dita von Teese à Kelly Rowland (ex-Destiny's Child), de la danseuse étoile Marie-Agnès Gillot à la joueuse de poker Beth Shak, Julie Benasra est allée à la rencontre de fanatiques des chaussures pour tenter de comprendre les raisons de cette idylle. Pour Fergie, la chanteuse des Black Eyed Peas, "*vos chaussures parlent de vous et disent qui vous êtes*". Plus qu'un simple accessoire, les souliers de ces dames refléteraient leur état d'esprit et leur permettraient de se distinguer, d'affirmer leur pouvoir et leur sensualité. Les grands créateurs du moment (Christian Louboutin, Manolo Blahnik, Pierre Hardy...), qui s'amuse à défier les lois de la gravité, mais aussi des historiennes, des rédactrices de mode, des psychologues, des sexologues et des fétichistes apportent également leur éclairage sur ce phénomène en expansion.

Lire aussi page 9

En partenariat avec 

■ Prix d'excellence, Indie Fest de Los Angeles 2012

Documentaire de Julie Benasra (France, 2011, 1h)  
Production : Caid Productions

o.15

## BILBAO BBK LIVE 2013

Plongez dans l'ambiance survoltée du Bilbao BBK Festival, avec notamment l'indémodable Depeche Mode. Il aura fallu moins d'une décennie au festival espagnol pour devenir l'un des principaux rendez-vous musicaux d'Europe pour les artistes les plus en vogue de la scène pop, rock, indie et électro. ARTE vous offre le meilleur du cru 2013, avec : le trio **Depeche Mode**, toujours fringant après plus de trente ans d'existence et un douzième album studio sorti en 2013 (*Delta machine*) ; les trois piles électriques de **Two Door Cinema Club**, groupe pop-rock irlandais au sommet depuis la sortie de *Beacon*, leur second opus ; le quatuor de rock alternatif **Alt-J**, dont le nom fait référence à un raccourci clavier ; les Suédois de **The Hives**, figures du garage punk ; le groupe familial (trois frères et un cousin) américain **Kings of Leon**, dont le rock alternatif se nourrit de post-punk, de country et de blues ; et le champion du *big beat* (un dérivé du *breakbeat*) **Fatboy Slim**.

Lire aussi page 9

ARTE LOVE WEB

Retrouvez des concerts captés en juillet dernier au Bilbao BBK Festival (PiL, White Denim...) sur la plate-forme d'ARTE dédiée au spectacle vivant.

Réalisation : Laurent Hasse et Thierry Villeneuve (France, 2013, 1h15mn) - Coproduction : ARTE France, Sombrero & Co



**JOURNÉE**

5.00 HD M  
**WILD THING**

Série documentaire

6.25 M

**KARAMBOLAGE**  
Magazine

6.40 M

**LES PETITS RATS DE MME PALUCCA (4-6)**  
Série documentaire

8.00 HD R

**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
Les aventures d'une classe de voile ; Le pacte ; Il était une fois... notre terre

9.50 R

**AUX FRONTIÈRES DE L'INFINI (1 & 2)**  
Documentaire

11.15 HD M

**ENTRE TERRE ET CIEL Svalbard, le pays des aurores boréales**  
Série documentaire

11.45 HD VOD R

**MIKHAÏL GORBATCHEV**  
**Simple confidences**  
Documentaire de Gulya Mirzoeva (2011, 43mn)  
Rencontre intime avec l'ancien n°1 soviétique qui a changé la face du monde.

12.30 HD

**WAGNER VERSUS VERDI**  
**L'art du chant**  
Série documentaire



13.00 HD

**SPORT, LA BEAUTÉ DU GESTE (10)**  
Collection documentaire

13.25 M

**KARAMBOLAGE**  
Magazine

13.40 HD M

**360°-GÉO**  
**Chiens, graines de champions**  
Reportage

14.30 HD

**LES ROMANOV**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 14 septembre à 16.10

16.00 HD

**AU PLUS PRÈS DE L'ÉDEN**

**Le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz**  
Série documentaire

16.55 HD

**LA VIOLONCELLISTE SOL GABETTA**  
**Une partie de moi...**  
Documentaire

17.50 HD

**LE VIOLON ET SES PETITS SECRETS**  
**Le prix du mythe**  
Documentaire

18.30 HD

**CUISINES DES TERROIRS**  
**L'Albufera**  
Série documentaire  
Réalisation : Hilde Bechert (2012, 26mn)



Halte culinaire dans une famille de pêcheurs, au sud de Valence.  
Multidiffusion  
le 3 septembre à 15.20

**SOIRÉE**

19.00 HD

**MAESTRO**  
**CLAUDIO ABBADO DIRIGE BEETHOVEN**  
Concert



Multidiffusion  
le 6 septembre à 5.05

19.45

**ARTE JOURNAL**

20.00

**KARAMBOLAGE**  
Magazine de Claire Doutriaux (2004, 12mn)

L'ascenseur allemand paternoster ; les panneaux pour chiens des deux côtés du Rhin ; l'histoire du mot "tennis" ; Gérard Depardieu...  
Multidiffusion  
le 2 septembre à 4.30

20.10 HD

**LE BLOGUEUR**  
**Haro sur les fonctionnaires**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 3 septembre à 7.15

20.35 HD R

**LA MINUTE VIEILLE**  
Programme court

20.45 HD

**CINÉMA**  
**INTRIGUES IMPÉRIALES (1 & 2)**  
Film (VF)

23.40 HD M

**LES ROMANOV**  
Documentaire

23.55 HD

**GUILLAUME TELL, ANDRÉ GRÉTRY**  
Opéra en trois actes d'André Modeste Grétry (2013, 1h27mn)



Pour le bicentenaire de la mort du compositeur, l'Opéra national de Wallonie ressuscite l'œuvre oubliée d'André Grétry, dans une version pleine de fraîcheur et d'élan.

2.45 HD R

**LA RONDE DE NUIT DE REMBRANDT**  
**Secrets d'un tableau**  
Documentaire

4.15 M

**TOUS LES HABITS DU MONDE**  
**Mongolie**  
Série documentaire

☑ sous-titrage pour sourds et malentendants

☑ audiovison pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

47 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français

12.30

**WAGNER VERSUS VERDI L'ART DU CHANT**

Cette série, qui compare les parcours des deux compositeurs, se penche aujourd'hui sur les voix exceptionnelles capables d'interpréter leurs opéras.

La voix, la technique et la présence sur scène : tels sont les critères évalués par le prestigieux jury du Concours international des voix wagnériennes qui se déroule à Karlsruhe.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 6x26mn)

Réalisation : Thomas Macho

13.00

**SPORT, LA BEAUTÉ DU GESTE (10)**

Une immersion dans le sport de haut niveau, vu à travers la perfection du geste.



Au sommaire : séance d'entraînement entre les meilleurs pongistes de la planète ; la course Paris-Roubaix en photos ; les 24 Heures du Mans 2013 avec les mécaniciens de l'écurie OAK Racing ; un portrait en action d'un préparateur physique de haut niveau ; une démonstration de gymnastique acrobatique ; le boxeur Yohan Duhaupas, 1,93 m, 105 kilos, se prépare au combat ; Samba Diong, champion de lutte gréco-romaine, se soumet à un exercice physique d'une rare intensité.

Collection documentaire proposée par Paul Ouazan (France, 2013, 10x26mn) - Coproduction : ARTE France, Les Bons Clients, INSEP

16.00

**AU PLUS PRÈS DE L'ÉDEN LE ROYAUME DES JARDINS DE DESSAU-WÖRLITZ**

Promenades au cœur de jardins paysagers datant du XVIII<sup>e</sup> siècle, en compagnie de l'écrivain Wladimir Kaminer.

Goethe ne tarissait pas d'éloges sur le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz, au bord de l'Elbe. Ce jardin, le premier d'inspiration anglaise en Europe continentale, figure aujourd'hui au patrimoine mondial de l'Unesco.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 3x52mn) - Réalisation : Joachim Günther



## 16.55 LA VIOLONCELLISTE SOL GABETTA UNE PARTIE DE MOI...

Un portrait en mouvement de la jeune virtuose du violoncelle, née en Argentine et installée en Suisse.

**L**a violoncelliste Sol Gabetta est reconnue dans le monde entier pour l'intelligence et la puissance émotionnelle de ses interprétations. Non loin de Bâle, où elle a élu domicile, elle a créé le festival de musique de chambre Solsberg. Ce portrait suit la musicienne constamment, en mouvement entre ses différents lieux de concerts et de répétitions, où elle interprète Elgar, Schumann, Bloch, Chostakovitch.

Documentaire d'Annette Schreier (Allemagne, 2013, 52mn)



## 17.50 LE VIOLON ET SES PETITS SECRETS LE PRIX DU MYTHE

**En compagnie du virtuose Daniel Hope, un voyage au pays du violon, du marché de l'instrument à la recherche du son parfait.**

Avec pour guide le violoniste britannique Daniel Hope, une enquête en trois volets sur les mythes et les réalités de l'instrument, les lois du marché, les arnaques ou les travaux des chercheurs en quête de l'instrument parfait. Aujourd'hui : étape à Crémone, en Lombardie, berceau de la lutherie de 1540 à 1744, avec notamment les Stradivari père et fils, et Antonio Guarneri, dit del Gesù.

Documentaire en trois parties de Nicole Kraack (Allemagne, 2013, 3x26mn)

## 19.00 | MAESTRO CLAUDIO ABBADO DIRIGE BEETHOVEN

**Le 75<sup>e</sup> Festival de Lucerne s'ouvre avec la *Symphonie héroïque* de Beethoven.**

Le 16 août, pour l'ouverture du 75<sup>e</sup> Festival de Lucerne, Claudio Abbado – qui a lui-même fêté ses 80 ans en juin – dirige l'Orchestre du Festival de Lucerne, qu'il a fondé il y a dix ans. Au programme, la *Symphonie n° 3 en mi bémol majeur* opus 55 de Beethoven, dite *Sinfonia erotica*. Empreinte de l'enthousiasme de son créateur pour les idéaux révolutionnaires de liberté et d'humanité, cette œuvre est toute indiquée pour lancer les célébrations de ce triple anniversaire.

**Le dimanche 25 août à 15.55, ARTE fête également les 75 ans du Festival avec plus de trois heures d'antenne.**

ARTE LOVE WEB

Retrouvez des centaines de concerts sur la plate-forme d'ARTE dédiée au spectacle vivant.

En partenariat avec

Concert - Réalisation : Ute Feudel (Allemagne, 2013, 43mn)

## 20.10 LE BLOGUEUR HARO SUR LES FONCTIONNAIRES

Attaché au service public, *Le blogueur* enquête en Grèce, où les fonctionnaires paient très cher la crise, en termes d'effectifs, de salaires et d'avantages ; en Norvège, "paradis" des fonctionnaires puisque le pays en augmente le nombre à rebours de toute l'Europe ; et en France, où l'État essaie de transférer aux municipalités la prise en charge de milliers de ses agents...

Magazine présenté par Anthony Bellanger (France, 2013, 26mn)  
Coproducteur : ARTE France, Compagnie des Phares et Balises

© CANAMEDIA



20.45 | CINÉMA

## INTRIGUES IMPÉRIALES (1 & 2)

Les vingt années qui ont forgé la grande Catherine II. Une saga historique teintée de romanesque, avec Julia Ormond et Vanessa Redgrave à la tête d'un casting étincelant.

**J**anvier 1744. Accompagnée de sa mère, une petite princesse allemande de 14 ans arrive à Saint-Petersbourg à l'invitation de l'impératrice Élisabeth, qui l'a choisie pour devenir l'épouse de son neveu, futur héritier du trône. Intelligente et ambitieuse, Sophie von Anhalt-Zerbst a déjà appris, malgré sa jeunesse, à dissimuler les élans de sa sensibilité derrière l'étiquette impitoyable des cours d'Europe. Celle qui sera bientôt rebaptisée Catherine en se convertissant à l'orthodoxie accepte son destin, même si son fiancé et cousin, le futur Pierre III, lui-même adolescent, n'a rien pour la séduire – contrairement au gracieux comte Orlov, qui l'a escortée pour ses premiers pas dans les neiges de Russie. Entourée de rivaux et d'intrigues, privée de sa mère, que l'impératrice renvoie en Allemagne, la jeune étrangère trouve en sir Charles Williams, l'ambassadeur anglais, un allié aussi précieux que spirituel. Son mariage, à l'été 1745, marque le début d'un long calvaire qui, loin de la briser, renforce sa détermination à régner...

### IMPÉRIALES DUETTISTES

Ce n'est qu'en 1762 que Catherine II accédera au pouvoir, six mois après le décès d'Élisabeth, à la faveur d'un coup d'État fomenté contre son époux. Menée par un duo d'impériales comédiennes, qui

insufflent humanité et profondeur à leurs personnages et à la relation complexe qui les unit, cette saga internationale raconte comment la plus formidable souveraine de Russie a appris à régner. Bien sûr, toute la cour parle anglais (ou français selon la version), et les plus sordides aspects de l'histoire, comme le massacre de Pierre III par les conjurés favorables à Catherine, dont le frère de son amant, Alexeï Orlov, sont carrément gommés. Mais la qualité de l'interprétation, des dialogues, des costumes, et les décors somptueux de Tsarskoïe Selo, la résidence d'été des Romanov, qui a accueilli le tournage, compensent ces entorses à la vérité historique.

■ **Meilleure minisérie canadienne anglophone, Prix Gemini 1992 - Meilleure actrice (Vanessa Redgrave), Caméra d'or allemande 1993**

(*Young Catherine*) Film de Michael Anderson (États-Unis/Russie/Canada, 1991, 2x1h33mn, VF) - Scénario : Chris Bryant  
Avec : Vanessa Redgrave (Élisabeth I<sup>re</sup>), Julia Ormond (Catherine), Maximilian Schell (Frédéric II de Prusse), Reece Dinsdale (Pierre III), Christopher Plummer (sir Charles), Marthe Keller (Johanna d'Anhalt), Hartmut Becker (Christian d'Anhalt), Franco Nero (le comte Vorontsov), Mark Frankel (le comte Grigori Orlov) - Image : Ernest Day - Montage : Ron Wisman - Musique : Isaac Shvarts - Production : Turner Pictures

© BERNHARD GIBBERS



23.40

## LES ROMANOV

**Des hauts lieux qu'ils ont marqués à leurs traces dans la Russie de Poutine, historiens et créateurs revisitent l'histoire d'une dynastie qui fête cette année ses 400 ans.**

Issu d'une famille de boyards moscovites, Michel Fedorovitch Romanov n'a que 17 ans lorsqu'il est couronné tsar en juillet 1613. Son nom n'est pas resté dans l'histoire, contrairement à ceux de Pierre le Grand (1672-1725) et de Catherine II (1729-1796). Ces deux souverains ont instauré un pouvoir central très fort en s'efforçant de moderniser leur immense empire. Tous deux se sont ouverts sur l'Europe occidentale, alors que la plupart des tsars ont maintenu les archaïsmes et favorisé l'hégémonie de l'Église orthodoxe. Visite des hauts lieux de leur règne, à Saint-Petersbourg et Moscou, archives inédites, entretiens (avec les historiens Irina Cherbakova et Viktor Ierofeïev, un descendant des Romanov, Paul Koulikovsky, le cinéaste Alexandre Sokourov, la styliste Tatiana Parfionova) retracent l'histoire des Romanov et ses résonances dans la Russie contemporaine.

**Ce documentaire est diffusé ce même jour à 14.30.**

Documentaire d'Eva Gerberding et André Schäfer (Allemagne, 2013, 1h28mn)

## JOURNÉE

5.00 **#7** **R**  
**TÉLÉCHAT**  
 Programme jeunesse

5.05 **HD** **M**  
**SCHÖNBERG, BERG, HINDEMITH : PIÈCES POUR PIANO**  
**La Folle Journée 2011**  
 Concert

5.50 **HD** **#7** **VOD** **R**  
**ARTS DU MYTHE**  
**Mât du clan de la grenouille**  
 Série documentaire

6.20 **VOD** **M**  
**PALETTES**  
**Claude Monet : la couleur de l'instant**  
 Collection documentaire

6.50 **M**  
**ARTE REPORTAGE**  
 Magazine

7.45 **HD** **M**  
**NOBLES DEMEURES DE TOSCANE**  
**Retour à Florence**  
 Série documentaire

8.30  
**X:ENIUS**  
**À la découverte de l'île de Beauté**  
 Magazine

8.55 **HD** **M**  
**DES HÉROS PARMIS NOUS**  
 Documentaire

10.25 **VOD** **M**  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
**1977. Le couronnement de l'empereur Bokassa 1<sup>er</sup>**  
 Collection documentaire

10.55 **HD** **#7**  
**LES ALPES VUES DU CIEL**  
**De l'Oberland au lac Léman**  
 Série documentaire  
 Multidiffusion  
 le 18 septembre à 11.05

12.00 **#7**  
**CUISINE SUR CANAPÉ**  
**Brandade de morue**  
 Série



12.05 **#7** **R**  
**ESCAPADE GOURMANDE**  
**Val de Loire**  
 Série documentaire

12.30 **#7**  
**ARTE JOURNAL**

12.40 **HD** **#7** **R**  
**360°-GÉO**  
**Sikkim, le chercheur et le chaman**  
 Reportage

13.35 **VOD** **M**  
**VF/VOSTF**  
**SÉRIE**

**JANE EYRE (1 & 2)**  
 Minisérie de Susanna White (2006, 4x50mn)  
 Une adaptation fidèle, captivante et sensuelle du chef-d'œuvre de Charlotte Brontë, porté par un magnifique duo d'acteurs.

15.20 **HD** **M**  
**CUISINES DES TERROIRS**  
**Les Maramures**  
 Série documentaire

15.45 **M**  
**AU CŒUR DU MONDE ARCTIQUE**  
**L'océan Arctique**  
 Série documentaire (2012, 4x43mn)  
 Voyage au cœur du cercle polaire arctique, pays sauvage du soleil de minuit.

16.30 **M**  
**HISTOIRES D'ÉTOILES (1)**  
 Documentaire

17.15 **M**  
**X:ENIUS**  
**À la découverte de l'île de Beauté**  
 Magazine

17.45 **HD** **#7** **R**  
**DANS TES YEUX**  
**Népal : la vallée de Katmandou**  
 Série documentaire  
 Multidiffusion  
 le 9 septembre à 6.00

18.15 **HD**  
**CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS**  
**Népal**  
 Série documentaire  
 Multidiffusion  
 le 22 septembre à 5.55

## SOIRÉE

19.00 **HD** **#7**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE**  
**Washington**  
 Série documentaire  
 Multidiffusion  
 le 9 septembre à 15.35

19.45 **#7**  
**ARTE JOURNAL**

20.05  
**28 MINUTES**  
 Magazine

20.45 **HD** **#7** **R**  
**SILEX AND THE CITY**  
**Poulpe Fiction**  
 Série d'animation

20.50 **VF/VOSTF**  
**CINÉMA**  
**LA FORÊT D'ÉMERAUDE**  
 Film  
 Multidiffusion  
 le 11 septembre à 1.25

22.35 **HD** **VOSTF**  
**CINÉMA**  
**LA TERRE DES HOMMES ROUGES**  
 Film  
 Multidiffusion  
 le 14 septembre à 2.55

0.10 **HD** **#7**  
**LA LUCARNE**  
**L'HIVER DE PABLO**  
 Documentaire

1.30 **HD** **M** **VOSTF**  
**NUITS D'IVRESSE**  
**PRINTANIÈRE**  
 Film de Lou Ye (2009, 1h46mn)



Un jeune détective s'éprend de l'homme qu'il est chargé d'espionner. Un drame romantique poignant sur l'homosexualité dans la Chine d'aujourd'hui.

3.15 **#7** **R**  
**RETOUR SUR L'AFFAIRE LOCKERBIE**  
 Documentaire

4.30 **M**  
**KARAMBOLAGE**  
 Magazine

## 12.00 CUISINE SUR CANAPÉ BRANDADE DE MORUE

Des recettes de cuisine revisitées à la sauce surréaliste. Une série humoristique à déguster sans modération !

Ged Marlon et son énigmatique assistante concoctent des recettes où les digressions rivalisent avec les ingrédients et où l'imaginaire l'emporte sur la poêle à frire...

**Lire aussi page 8**

Série de Ged Marlon et Paul Ouazan (France, 2013, 40x1mn30)  
 Production : Atelier de recherche d'ARTE France

## 12.05 ESCAPADE GOURMANDE VAL DE LOIRE

Une nouvelle série culinaire qui marie gastronomie et patrimoine. Du lundi au vendredi vers midi.

Avec le Belge Guy Lemaire, célèbre animateur de la RTBF, partez à la découverte des trésors gastronomiques d'Europe, d'Amérique latine et d'Asie. Chaque épisode est aussi l'occasion d'explorer le patrimoine historique et architectural des villes visitées. Première étape dans le Val de Loire, aussi célèbre pour ses vins que ses châteaux.

Série documentaire de Guy Lemaire et Catherine Haxhe (Belgique, 2004/2010, 70x26mn) - Production : Zorn Production

## 17.45 DANS TES YEUX NÉPAL : LA VALLÉE DE KATMANDOU

Sophie Massieu reprend son exaltant tour du monde "en aveugle" dans une deuxième saison aussi chaleureuse qu'instructive.

La vallée de Katmandou est un des hauts lieux spirituels de la planète. Sophie rencontre un jeune moine qui lui décrit sa vie au temple, avant de s'enfoncer dans la vallée, où elle partage le repas d'une famille brahmane...

**Lire aussi page 6**

Série documentaire (France, 2013, 40x26mn) - Réalisation : Alex Badin - Coproduction : ARTE France, Upside Télévision



© MAXIMUS FILM GMBH



## 18.15 CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS NÉPAL

Une série filmée à hauteur d'enfant, à suivre jusqu'à vendredi.

Au Népal, le petit Ajit et ses camarades bravent tous les obstacles pour se rendre à l'école depuis leur village perdu de Kumpur, perché à 4 000 mètres d'altitude. Des bêtes féroces rôdent le long de leur chemin et les enfants doivent traverser, au péril de leur vie, le fleuve le plus dangereux de toute la contrée...

Série documentaire (Allemagne, 2013, 5x43mn)  
Réalisation : Joachim Förster

## 20.05 28 MINUTES

Pour la rentrée, le magazine quotidien d'actualité devient 100 % bi-média et Élisabeth Quin s'entoure de nouveaux chroniqueurs politiques. Dans la première partie de l'émission, où elle reçoit un invité pour témoigner ou commenter un fait d'actualité, Élisabeth Quin est accompagnée par Nadia Daam, journaliste spécialiste du Web. Quant à Renaud Dély (*Le Nouvel Observateur*), il partage désormais son rôle de chroniqueur politique avec Vincent Giret (*Le Monde*), Matthieu Croissant (*Le Parisien – Aujourd'hui en France*) et Guillaume Roquette (*Le Figaro Magazine*, Europe 1). Sur le Web, les internautes pourront, avant l'émission, poser des questions sur le thème du jour via le site et les réseaux sociaux ; mais aussi discuter entre eux pendant la diffusion et revoir en replay l'émission enrichie d'éléments Web interactifs (textes, photos, vidéos, infographies, liens...).

Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2013, 40mn) - Coproduction : ARTE France, Adventure Line Productions



## 20.45 SILEX AND THE CITY POULPE FICTION

La série culte de Jul revient pour une deuxième saison, toujours en résonance avec l'actualité et avec des *guest stars* en pagaille !

La série adaptée de la BD best-seller de Jul s'enrichit de nouveaux décors, personnages et aventures, et s'inspire encore plus de l'actualité. On y croise les personnalités du moment (Carla Bruni, Bernard Pivot, Bruce Toussaint, DSK...). On assiste à des parodies d'émissions TV et de films (*Kob-Lanta*, *Rabbi Jacob...*). Aujourd'hui, Paul le Poulpe, élève surdoué de 4<sup>e</sup> B, vient semer le désordre au collègue Française-Dolto.

Lire aussi page 7

Série d'animation de Jul, d'après sa BD (Dargaud)  
Réalisation : Jean-Paul Guigue (France, 2013, 40x3mn) - Coproduction : ARTE France, Haut et Court TV

© EMPASTY PICTURES



## 20.50 | CINÉMA LA FORÊT D'ÉMERAUDE

Un ingénieur cherche désespérément son fils, enlevé par des Indiens, au cœur de la forêt amazonienne. Signée John Boorman (*Délivrance*), une fable écologique d'une beauté à couper le souffle.

Ingénieur, Bill Markham supervise l'édification d'un immense barrage dans la forêt amazonienne. Au cours d'une promenade en famille, son fils Tommy, 7 ans, est enlevé par des Indiens, les "Invisibles". Le garçon est adopté par le chef de la tribu, qui l'initie aux coutumes et aux tâches quotidiennes de la communauté. Mais après des années de vaines recherches, Bill retrouve enfin la trace de son fils...



### REGARD D'ETHNOLOGUE

Près de quinze ans après le succès de *Délivrance*, dans lequel il sapait le mythe de la nature bienveillante pour mieux dénoncer la guerre du Vietnam, John Boorman inversait le rapport de force en nous plongeant au cœur d'une forêt majestueuse mais que l'homme peut aisément ravager. Apôtre du développement industriel, Bill Markham, interprété par l'impeccable Powers Boothe, ne prendra conscience du saccage en cours qu'au terme d'une quête initiatique semée d'embûches. Ce film d'aventures, inspiré de faits réels, véhicule une réflexion sur l'avenir de la civilisation d'autant plus saisissante qu'elle s'appuie sur un regard d'ethnologue : avant de se lancer dans la réalisation de ce plaidoyer écologique, John Boorman a longuement exploré l'Amazonie pour observer les rites des dernières tribus indiennes et percer les mystères de la forêt, dont il est parvenu à capturer l'impérieuse beauté.

(*The emerald forest*) Film de John Boorman (Royaume-Uni, 1985, 1h48mn, VF/VOSTF) - Scénario : Rospo Pallenberg - Avec : Powers Boothe (Bill Markham), Meg Foster (Jean Markham), Charley Boorman (Tommy), William Rodriguez (Tommy enfant), Dira Paes (Kachiri), Eduardo Conde (Werner), Estee Chandler (Heather) - Image : Philippe Rousselot - Montage : Ian Crafford  
Musique : Brian Gascoigne, Junior Homrich - Production : Christel Films, Embassy Pictures

22.35 | CINÉMA

## LA TERRE DES HOMMES ROUGES

**Au Brésil, des membres d'une tribu Guarani-Kaiowa se révoltent contre les exploitants agricoles qui les ont spoliés. Un film engagé et bouleversant.**

Alors qu'un nouveau suicide vient de frapper sa tribu, Nádio décide de réparer l'injustice subie par son peuple : il envahit la *fazenda* voisine, grande exploitation agricole aux mains d'un fermier blanc, et y dresse un campement dans le but de reprendre possession des terres de ses ancêtres. Malgré les menaces et les intimidations qui chaque jour montent d'un cran, le chef indien se jure de poursuivre le combat jusqu'au bout...

### CRUELLE RÉALITÉ

S'il adopte le point de vue des Indiens et embrasse indéniablement leur cause, Marco Bechis (*Garage Olimpo*) nous fait surtout partager le quotidien d'une tribu prise en tenaille entre deux mondes inconciliables : la civilisation moderne, dont elle a adopté les attributs vestimentaires et autres gadgets, et ses traditions ancestrales – rapport à la terre nourricière, rites funéraires... –, toujours plus menacées. Parce qu'ils se retrouvent sans repères, contraints à la misère, certains trouvent refuge dans l'alcool, d'autres choisissent le suicide. Une violence à laquelle le réalisateur oppose la poésie et l'humour salvateurs des Indiens, ainsi que les compositions baroques de Domenico Zipoli – un missionnaire jésuite envoyé auprès des Guarani au XVIII<sup>e</sup> siècle.

(*Birdwatchers - La terra degli uomini rossi*) Film de Marco Bechis (Italie/Brésil, 2008, 1h36mn, VOSTF) - Scénario : Marco Bechis, Luiz Bolognesi - Avec : Claudio Santamaria (Roberto), Alicélia Batista Cabreira (Lia), Chiara Caselli (Beatrice), Pedro Abrísio da Silva (Osvaldo), Matheus Nachtergaele (Dimas), Ambrósio Vilhava (Nádio), Leonardo Medeiros (Moreira) - Image : Hécio Alemão Nagamine - Montage : Jacopo Quadri - Musique : Andrea Guerra - Production : Classic



0.10 | LA LUCARNE

## L'HIVER DE PABLO

**Le touchant portrait d'un retraité confronté au changement et à l'arrêt de la mine où il a passé toute sa vie.**

Pablo a travaillé dans les mines de mercure d'Almadén. Depuis qu'il est à la retraite, il passe son temps à regarder la télévision et à fumer. Il ne veut plus sortir, ni même discuter avec sa femme. Les mises en garde de son médecin, ainsi que sa rencontre inopinée avec un garçon du nom de Jaime, finissent par le faire réagir : Pablo prend alors conscience qu'il est toujours possible d'avancer vers de nouveaux horizons.

Documentaire de Chico Pereira (Royaume-Uni/Espagne, 2012, 1h16mn)

**JOURNÉE**

5.10 **HD** **R**  
TÉLÉCHAT

5.15 **HD** **M**  
**RICHARD WAGNER :  
"SIEGFRIED IDYLL"  
ET "WESENDONCK"**  
LIEDER  
La Folle Journée 2011  
Concert

6.00 **HD** **R**  
**ARTS DU MYTHE**  
Rouleau magique  
éthiopien  
Série documentaire

6.30 **HD** **R**  
**PORTS D'ATTACHE**  
Reykjavik  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 9 septembre à 3.50

7.15 **HD** **M**  
**LE BLOGUEUR**  
Haro sur les  
fonctionnaires

7.45 **HD** **M**  
**NOBLES DE MEURES  
DE TOSCANE**  
Les villas des Médicis  
Série documentaire

8.30  
**X:ENIUS**  
Du lard ou du cochon ?  
Magazine

8.55 **HD** **M**  
**CHURCHILL,  
MAÎTRE DU JEU**  
Documentaire

10.30 **VOD** **M**  
**MYSTÈRES  
D'ARCHIVES**  
2001. L'enterrement du  
commandant Massoud

11.00 **HD** **R**  
**LES ALPES  
VUES DU CIEL**  
Du Chablais  
au mont Blanc  
Série documentaire



Multidiffusion  
le 16 septembre à 11.05

12.00 **R**  
**CUISINE SUR CANAPÉ**  
Épaule d'agneau  
au curry  
Série

12.05 **R**  
**ESCAPADE  
GOURMANDE**  
Nantes et sa région  
Série documentaire

12.30 **R**  
**ARTE JOURNAL**

12.40 **HD** **R**  
**360°-GÉO**  
Espagne,  
les pompiers du ciel

13.35 **VOD** **M**  
**VF/VOSTF**  
SÉRIE  
**JANE EYRE (3 & 4)**  
Minisérie

15.20 **HD** **M**  
**CUISINES  
DES TERROIRS**  
L'Albufera  
Série documentaire

15.45 **M**  
**AU CŒUR DU  
MONDE ARCTIQUE**  
La taïga  
Série documentaire

16.30 **M**  
**HISTOIRES  
D'ÉTOILES (2)**

17.20 **M**  
**X:ENIUS**  
Du lard ou du cochon ?

17.45 **HD** **R**  
**DANS TES YEUX**  
Népal : l'Himalaya  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 10 septembre à 6.00

18.15 **HD**  
**CHEMINS D'ÉCOLE,  
CHEMINS DE TOUS  
LES DANGERS**  
Le Kenya  
Série documentaire



Multidiffusion  
le 22 septembre à 6.35

**SOIRÉE**

19.00 **HD** **R**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**LA CÔTE OUEST  
DE L'AMÉRIQUE**  
Oregon  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 10 septembre à 15.35

19.45  
**ARTE JOURNAL**

20.05  
**28 MINUTES**  
Magazine

20.45 **HD** **R**  
**SILEX AND THE CITY**  
Neuf mois  
avant notre ère  
Série d'animation

20.50 > 22.35  
**THEMA**  
**L'ALLEMAGNE FAIT SA  
RÉVOLUTION  
ÉNERGÉTIQUE**

20.50 **HD**  
**TRANSITION  
ÉNERGÉTIQUE**  
L'Allemagne devant  
et tous derrière  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 7 septembre à 12.15

22.00 **HD**  
**SE CHAUFFER  
AUTREMENT**  
Documentaire



Multidiffusion  
le 7 septembre à 13.30

22.35 **HD** **R**  
**LES MALDIVES :  
LE COMBAT  
D'UN PRÉSIDENT**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 20 septembre à 8.55

23.50 **R**  
**HISTOIRE**  
**CHILI, LE JUGE  
ET LE GÉNÉRAL**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 26 septembre à 8.25

1.25 **HD**  
**LE CHILI  
OU LA DICTATURE  
DE LA PRIVATISATION**  
Documentaire  
(2013, 52mn)  
En quarante ans,  
la politique de  
privatisation à outrance  
imposée au Chili a  
eu des conséquences  
désastreuses pour  
ses habitants.

2.20 **HD** **R**  
**PRAGUE 1942 :  
LA COMÉDIENNE  
ET LES NAZIS**  
Documentaire

3.20 **HD** **R**  
**L'USAGE DU MONDE**  
La montée au ciel  
Série documentaire

4.15 **VOD** **M**  
**PALETTES**  
Claude Monet : la  
couleur de l'instant  
Collection  
documentaire



20.50 > 22.35 | **THEMA**  
**L'ALLEMAGNE  
FAIT SA RÉVOLUTION  
ÉNERGÉTIQUE**

Depuis Fukushima, l'Allemagne est résolument engagée dans sa transition énergétique. Cette soirée spéciale examine la viabilité du projet du gouvernement Merkel et les polémiques qu'il suscite.

Soirée présentée par **Émilie Aubry**

20.50  
**TRANSITION  
ÉNERGÉTIQUE  
L'ALLEMAGNE DEVANT  
ET TOUS DERRIÈRE**

Depuis deux ans, l'Allemagne mène une politique de transition énergétique des plus ambitieuses — un virage à 180 degrés qui n'est pas du goût de tous. Enquête outre-Rhin sur les dessous d'un projet de grande envergure.

Après la catastrophe de Fukushima, l'Allemagne est le seul État européen à s'être lancé dans un changement radical de son dispositif énergétique, visant à mettre fin à la production électrique d'origine nucléaire d'ici 2022. Deux ans après l'annonce de ce plan d'action, le pays fait face à de sérieuses difficultés. L'essor fulgurant des énergies renouvelables a affecté les grands producteurs d'électricité, dont les pertes de chiffre d'affaires se

**ARTE FUTUR**  
Prolongez  
le débat sur  
la nouvelle  
plate-forme  
Web d'ARTE.



comptent en milliards d'euros. Quant au lobby nucléaire, il répand de fausses informations pour tenter d'entacher le nouveau succès de ces sources d'énergie. En faisant cavalier seul sur un sujet qui demande, plus que jamais, une grande cohésion européenne, l'Allemagne met également ses voisins en porte-à-faux : la part du solaire et de l'éolien dans la production électrique allemande, ainsi que les aides financières attribuées pour le développement d'énergies durables, perturbent l'offre et la demande sur le marché européen. La décision unilatérale d'Angela Merkel déstabilise les États de l'Union, qui auraient souhaité plus de concertation en vue d'une transition énergétique qui profite à tous.

Documentaire de Dirk Laabs et Michael Wech (Allemagne, 2013, 1h15mn)

## 22.00 SE CHAUFFER AUTREMENT

**Ce documentaire propose de découvrir des techniques innovantes et respectueuses de l'environnement pour produire de la chaleur tout en faisant des économies.**

En Allemagne, plus de la moitié de la consommation d'énergie sert à la production de chaleur. Dans un foyer, cette part s'élève à 90 % contre 10 % seulement pour l'électricité. Pourtant, le chauffage est le "grand oublié" de la transition énergétique. Examiner davantage les solutions durables qui s'offrent à nous permettrait non seulement de réduire sensiblement les émissions de gaz à effet de serre et les factures d'énergie, mais déchargerait aussi les réseaux électriques – car la chaleur peut elle-même être utilisée pour produire de l'électricité.

Documentaire de Franz Fitzke (Allemagne, 2013, 30mn)



## 22.35 LES MALDIVES : LE COMBAT D'UN PRÉSIDENT

**Un an dans l'intimité du président des Maldives Mohamed Nasheed, engagé corps et âme contre le réchauffement climatique.**

En 2008, après vingt ans de lutte contre le pouvoir absolu de Maumoon Abdul Gayoom, Mohamed Nasheed, 41 ans, est devenu le premier président des Maldives élu démocratiquement. Aussitôt, il a entamé un combat contre le réchauffement climatique. Car avec la montée des eaux, les mille deux cents îles de l'archipel seront englouties d'ici à quelques décennies. Le jeune président n'a pas le choix : il lui faut mener une bataille internationale et obtenir un accord à la conférence de Copenhague, programmée en décembre 2009...

### COUPS DE THÉÂTRE

Le film fait la chronique de la première année du président au pouvoir. Bénéficiant d'un accès quasi total à Nasheed et à ses conseillers, la caméra les suit lors de leurs déplacements, s'embarquant dans des bateaux et des avions pour nous offrir des prises de vues époustouflantes de ce paradis en sursis. Éloquent et remarquablement candide sur sa stratégie et ses techniques de communication, Nasheed donne un laissez-passer pour nous permettre d'entrer dans les coulisses habituellement fermées, où les grandes questions politiques se décident. Entre plusieurs déplacements en bateau-taxi, nous assistons ainsi aux multiples coups de théâtre (un conseil de ministres sous l'eau) et aux rapports de force très tendus (dialogues musclés avec les dirigeants chinois et indiens). Quant à la bande son, signée Radiohead, elle donne une urgence et un côté irréel aux multiples survols des bancs de corail d'une beauté à couper le souffle.

(*The island president*) Documentaire de Jon Shenk (États-Unis, 2012, 1h23mn) - Musique : Radiohead - Production : Afterimage Public Media, ITVS



## 23.50 | HISTOIRE CHILI, LE JUGE ET LE GÉNÉRAL

**L'enquête sur les crimes du général Pinochet racontée par le juge chargé de son instruction. Un éclairage sur les forfaits de la dictature chilienne qui est aussi le récit d'une prise de conscience individuelle.**

Le 12 janvier 1998, le juge chilien Juan Guzman est désigné pour instruire les premières plaintes pénales contre l'ancien dictateur Augusto Pinochet. Au moment du coup d'État de 1973, le magistrat était lui-même un opposant à Salvador Allende. Le film documente autant son cheminement personnel – il vient d'une famille politiquement conservatrice – que les épisodes marquants du régime militaire mené par Pinochet et sa police secrète, la DINA : la Caravane de la Mort (1973), l'opération Colombo (1974) ou l'opération Condor (1976). Les victimes de la dictature exercée par le général Pinochet jusqu'en 1987 se compteraient par milliers : 3 200 morts et "disparus", et près de 38 000 personnes torturées. Le film fait état de la chronologie judiciaire du général : en 1998, les premières plaintes et l'arrestation alors qu'il est à Londres pour des examens médicaux ; en 2000, la levée de son immunité parlementaire et son inculpation pour la mort de soixante-quinze opposants ; en 2001, le diagnostic de "démence légère" formulé par les médecins ; son décès en 2006, à l'âge de 91 ans...

Documentaire d'Elizabeth Farnsworth et Patricio Lanfranco (Chili/États-Unis, 2008, 1h24mn)  
Production : West Wind Productions

**JOURNÉE**

**5.05** **TÉLÉCHAT**  
Programme jeunesse

**5.15** **NEEME JÄRVI DIRIGE WAGNER ET BERG**  
**La Folle Journée 2011**  
Concert

**6.00** **ARTS DU MYTHE**  
**Ta No Kami du Japon**  
Série documentaire

**6.25** **BRITNEY : FOR THE RECORD**  
Documentaire

**7.30** **QUE FAIRE ?**  
**Thomas Pogge**  
Série documentaire

**7.45** **NOBLES DEMEURES DE TOSCANE**  
**Lucques, la mystérieuse**  
Série documentaire

**8.30** **X:ENIUS**  
**Les vertus de la châtaigne, info ou intox ?**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 20 septembre à 6.50

**8.55** **TOURS DU MONDE, TOURS DU CIEL**  
Documentaire

**10.40** **LE FLIC AU FEU ROUGE**  
Court métrage

**11.00** **LES ALPES VUES DU CIEL**  
**Du Beaufortain à la Savoie**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 20 septembre à 11.05

**11.55** **CUISINE SUR CANAPÉ**  
**Frisée au lardon**  
Série de Ged Marlon et Paul Ouazan (2013, 40x1mn30)  
Des recettes de cuisine revisitées à la sauce surréaliste. Une série humoristique à déguster sans modération !

**12.05** **ESCAPADE GOURMANDE**  
**L'Anjou et les coteaux du Layon**  
Série documentaire

**12.30** **ARTE JOURNAL**

**12.40** **360°-GÉO**  
**Le jardin de Java**  
Reportage

**13.35** **TINA**  
Film de Brian Gibson (1993, 1h52mn)



© WALT DISNEY

Un biopic plein d'énergie sur le parcours tumultueux de la diva Turner.

**15.25** **COLOC-SCOPIE**  
Court métrage

**15.35** **AU CŒUR DU MONDE ARCTIQUE**  
**La tundra**  
Série documentaire

**16.20** **LE SOLEIL DANS TOUS SES ÉTATS**  
Documentaire

**17.20** **X:ENIUS**  
**Les vertus de la châtaigne, info ou intox ?**  
Magazine

**17.45** **DANS TES YEUX**  
**Floride**  
Série documentaire



© ALBERTO

Multidiffusion  
le 11 septembre à 6.05

**18.15** **CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS**  
**L'Himalaya**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 18 septembre à 8.50

**SOIRÉE**

**19.00** **ARTE DÉCOUVERTE**  
**LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE**  
**La Californie du nord**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 11 septembre à 15.35

**19.45** **ARTE JOURNAL**

**20.05** **28 MINUTES**  
Magazine présenté par Elisabeth Quin (2013, 40mn)  
Pour la rentrée, le magazine quotidien d'actualité devient 100 % bimédia et accueille de nouveaux chroniqueurs politiques.

**20.45** **SILEX AND THE CITY**  
**Les Pivot-Sapiens**  
Série d'animation

**20.50** **LE MONDE SELON GARP**  
Film  
Multidiffusion  
le 5 septembre à 2.00

**23.00** **LE DOCUMENTAIRE CULTUREL**  
**LE MONDE SELON JOHN IRVING**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 9 septembre à 8.55

**0.35** **L'ÉTAT, C'EST MOI**  
Documentaire

**2.15** **LA CITÉ DE L'INDICIBLE PEUR**  
Film

**3.40** **NOUVELLES VILLES, NOUVEAUX CULTES**  
Documentaire

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovison pour aveugles et malvoyants

diffusion en haute définition

disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

vidéo à la demande

multidiffusion

rediffusion

version française / version originale / sous-titrée en français

version originale / sous-titrée en français

**17.45**  
**DANS TES YEUX FLORIDE**

**Sophie Massieu reprend son exaltant tour du monde "en aveugle", accompagnée de son chien Pongo, dans une deuxième saison aussi chaleureuse qu'instructive.**

En Floride, Sophie s'enfonce dans l'immensité du parc naturel des Everglades. Dans ces eaux saumâtres et ces marais, les alligators sont rois et les moustiques pullulent. Sophie se rend ensuite à Key West pour visiter la demeure, aujourd'hui transformée en musée, où Hemingway a écrit la majorité de son œuvre.

Série documentaire (France, 2013, 40x26mn) - Réalisation : Pascal Richter - Coproduction : ARTE France, Upside Télévision

**18.15**  
**CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS L'HIMALAYA**

**Dans l'Himalaya indien, Motup parcourt cent kilomètres pour rejoindre son internat.**

Dans le village reculé de Zangla, situé à 4 000 mètres d'altitude, le jeune Motup et son père se préparent à une marche d'au moins quatre jours pour atteindre la ville de Leh, où se trouve l'internat du garçon.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 5x43mn) - Réalisation : Leonhard Steinbichler

**19.00 | ARTE DÉCOUVERTE**  
**LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE**  
**LA CALIFORNIE DU NORD**

**Cette troisième étape nous emmène de la frontière nord de l'État jusqu'à la ville bouillonnante de San Francisco.**

Dans le nord de l'État de Californie, nous partons à la rencontre du pilote d'hydravion Aaron Singer, qui vit sur une maison flottante à Sausalito, ancien haut lieu de la communauté hippie. La biologiste Emily Benito nous fait ensuite découvrir les majestueux séquoias géants du parc national de Redwood, rescapés d'un déboisement massif.

Série documentaire de Jörg Daniel Hissen (Allemagne, 2013, 5x43mn)



© JÖRG DANIEL HISSEN



## 20.50 | CINÉMA

# LE MONDE SELON GARP

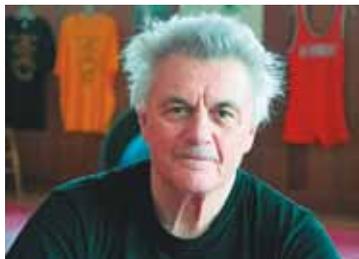
L'adaptation – très réussie – du best-seller de John Irving, avec Robin Williams et Glenn Close.

**1** 944. Désireuse d'avoir un enfant sans pour autant s'encombrer d'un mari, Jenny Fields, une jeune infirmière, prend pour amant un sergent américain à l'agonie, qui finit par lui donner un garçon. Élevé par sa mère, Garp se passionne très tôt pour le sport et devient bientôt un athlète accompli. À 18 ans, il tombe amoureux d'Helen Holm, la fille de son entraîneur de lutte, laquelle déclare ne vouloir épouser qu'un écrivain. Pour la séduire, Garp se lance alors dans l'écriture...

### FOU, FOU, FOU

“Le monde selon Garp est une excellente transposition du monde fou, fou, fou de John Irving, écrivain iconoclaste pourtant réputé inadaptable. Tous les détails n'y sont pas, mais le mouvement général de l'œuvre est respecté. Et, surtout, le ton inimitable de John Irving, son monde hypertrophié d'une noire drôlerie sont passés – intacts – du livre au film. [...] Les acteurs sont tout à fait exceptionnels : Robin Williams dans le registre de la naïveté étonnée et Glenn Close dans celui de l'anticonformisme soft. N'oublions pas John Lithgow dans un invraisemblable personnage de travesti. La meilleure de tous, c'est peut-être Mary Ben Hurt, aussi convaincante en adolescente de 18 ans qu'en femme mûre de 35 ans.” (Guide des films, Jean Tulard)

(The world according to Garp) Film de George Roy Hill (États-Unis, 1982, 2h11mn, VF/VOSTF) - Scénario : Steve Tesich, d'après le roman de John Irving - Avec : Robin Williams (T. S. Garp), Mary Beth Hurt (Helen Holm), Glenn Close (Jenny Fields), John Lithgow (Roberta Muldoon), Swoosie Kurtz (la prostituée), Jenny Wright (Cushie) - Image : Miroslav Ondricek - Musique : David Shire - Montage : Stephen A. Rotter, Ronald Roose - Production : Warner Bros. Inc.



## 23.00

### LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

# LE MONDE SELON JOHN IRVING

Révéle au grand public en 1978 grâce au *Monde selon Garp*, John Irving jouit depuis d'une reconnaissance internationale. André Schäfer a recueilli ses secrets d'écriture.

L'Américain John Irving est l'un des auteurs les plus lus dans le monde. Ses romans se sont déjà vendus à plus de dix millions d'exemplaires et ont été traduits dans une trentaine de langues. Et pour cause : ce génie de la prose tisse des intrigues ficelées avec ingéniosité et crée un monde visuel foisonnant, peuplé de personnages énigmatiques. Prostituées, sportifs et artistes prennent vie autour de thèmes récurrents chers à l'écrivain : la recherche des origines, le sport de haut niveau, l'art, la cuisine, le tatouage ou encore la musique. Dans ce documentaire, John Irving nous ouvre les portes de sa maison du Vermont et se livre sur son processus de création. Ce travailleur acharné, ancien lutteur de compétition, fait le parallèle entre la discipline que demande la pratique d'un sport et la rigueur qu'exige l'écriture. De la Spiegelgasse de Vienne au quartier rouge d'Amsterdam, de Boston au New Hampshire en passant par le Canada, nous partons à la découverte des lieux dans lesquels évoluent ses héros.

Documentaire d'André Schäfer (Allemagne, 2012, 1h33mn)

## 0.35

# L'ÉTAT, C'EST MOI

Rejeter l'ordre établi pour créer une communauté utopique, telle est l'aspiration commune des contre-sociétés à travers le monde. Ce documentaire explore six communautés alternatives.

Les fondateurs de micro-nations, d'éco-villages ou de communes indépendantes prennent des voies inhabituelles pour organiser le vivre ensemble, en marge de la mondialisation. Plus de cinq cents contre-sociétés se sont ainsi formées depuis la fin des années 1990. Qu'il s'agisse de sécessionnistes ou d'adeptes de l'idéologie libertaire, tous font la guerre au système et prônent leur autonomie. Ces organismes édictent des lois, ont leur propre gouvernement, leurs passeports, impriment leurs billets et vont même jusqu'à inventer leur langue. Ils se sont établis sur des territoires parfois fantaisistes : des radeaux de quelques mètres carrés dans la mer Adriatique, une exploitation agricole dans l'ouest de l'Australie ou une plate-forme militaire laissée à l'abandon au large des côtes britanniques. Le réalisateur Paul Poet nous plonge au cœur de diverses structures sociales dont les acteurs sont mus par le désir de reconnaissance et de solidarité.

Documentaire de Paul Poet (Autriche/Allemagne/Luxembourg, 2010, 1h33mn)



**JOURNÉE**

**5.05** **TÉLÉCHAT**  
Programme jeunesse

**5.10** **LA LEÇON DE MUSIQUE DE RAPHAËL PICHON AVEC LE CHŒUR PYGMALION**  
**La Folle Journée 2011**  
Concert

**5.50** **ARTS DU MYTHE**  
**Peinture Pintupi d'Australie**  
Série documentaire

**6.20** **LE BUSINESS DU COMMERCE ÉQUITABLE**  
Documentaire

**7.45** **NOBLES DEMEURES DE TOSCANE**  
**Sienne, la fière**  
Série documentaire

**8.30**  
**X:ENIUS**  
**Comment concilier mobilité et alimentation ?**  
Magazine

**8.55** **LA FABULEUSE MACHINE D'ANTICYTHÈRE**  
Documentaire

**10.10** **LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE**  
**Le Péloponnèse**  
Série documentaire

**10.55** **LES ALPES VUES DU CIEL**  
**Sentinelles des Alpes, de la Chartreuse au Briançonnais**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 12 septembre à 10.10

**11.55** **CUISINE SUR CANAPÉ**  
**Hareng à la moutarde**  
Série

**12.00** **ESCAPEE GOURMANDE**  
**La Vendée**  
Série documentaire  
(2004/2010, 70x26mn)  
Une nouvelle série culinaire qui marie gastronomie et patrimoine. Du lundi au vendredi à midi.

**12.30** **ARTE JOURNAL**

**12.40** **360°-GÉO**  
**Razzia dans la forêt amazonienne**  
Reportage

**13.35** **CINÉMA**  
**LA MENACE**  
Film d'Alain Corneau  
(1977, 1h50mn)



Un film noir, entre Bordelais et Canada, magnifié par la réalisation d'Alain Corneau.

**15.25** **CHEF DE MEUTE**  
Court métrage

**15.40** **AU CŒUR DU MONDE ARCTIQUE**  
**L'Islande**  
Série documentaire

**16.30** **L'AVENTURE HUMAINE**  
**LES TRÉSORS PERDUS DE SALOMON**  
Documentaire

**17.20** **X:ENIUS**  
**Comment concilier mobilité et alimentation ?**  
Magazine

**17.45** **DANS TES YEUX**  
**Montana et Wyoming**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 12 septembre à 6.00

**18.15** **CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS**  
**Le Pérou**  
Série documentaire  
(2013, 5x43mn)  
Pour bien des enfants, le chemin de l'école est une épreuve quotidienne semée d'embûches.  
Multidiffusion  
le 18 septembre à 9.35

**SOIRÉE**

**19.00** **ARTE DÉCOUVERTE**  
**LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE**  
**La Californie du centre**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 12 septembre à 15.30

**19.45** **ARTE JOURNAL**

**20.05**  
**28 MINUTES**  
Magazine

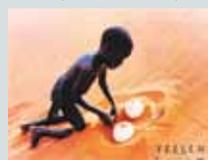
**20.45** **SILEX AND THE CITY**  
**Les Ludo-Sapiens**  
Série d'animation

**20.50** **VF/VOSTF**  
**SÉRIE**  
**LA GIFLE (1 & 2)**

**22.30** **SCIENCES**  
**LA PLANÈTE DES FOURMIS**  
**Anatomie d'une colonie**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 8 septembre à 10.05

**23.25** **SOCIÉTÉ**  
**L'ENFANT ET LE CLOWN**  
Documentaire

**0.20** **VOSTF**  
**CINÉMA**  
**YEELÉN**  
Film de Souleymane Cissé  
(1987, 1h42mn)



Au Mali, une confrontation impitoyable entre un fils et son père qui refuse de le voir devenir son égal.

**2.00** **CINÉMA**  
**LE MONDE SELON GARP**  
Film

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- multidiffusion
- rediffusion
- version française  
version originale  
sous-titrée en français
- version originale  
sous-titrée en français



**20.50** | **SÉRIE**  
**LA GIFLE (1 & 2)**

Quand une simple gifle sème la discorde au sein d'une petite communauté de Melbourne. Un récit choral subtil et dérangeant, qui met à nu une société australienne déboussolée. À suivre jusqu'au 26 septembre.

**D**ans la banlieue de Melbourne, une famille d'immigrés grecs et leurs amis se retrouvent autour d'une barbecue. Au cours du déjeuner, l'un des invités gifle un enfant turbulent. La fête tourne court, mais les parents du rejeton n'entendent pas en rester là. La petite communauté, en apparence si soudée, va alors implorer...  
Au fil des semaines, les relations familiales se détendent, les couples se déchirent et les amitiés se délitent. L'originalité de la série est de nous faire épouser les différents points de vue sur l'incident. Chaque épisode est centré sur un des protagonistes, dont on découvre les aspirations profondes, les désirs refoulés, les blessures enfouies et les secrets honteux. Servis par une réalisation virtuose (cadres élégants, beauté des ralents et des flous, musique efficace...) et une interprétation maîtrisée, ces huit portraits d'une finesse rare offrent en creux une description sans concessions de la *middle class* australienne, déboussolée face à des questions aussi cruciales que l'éducation, l'intégration et le racisme.



### Épisode 1 - Hector

À l'occasion de ses 40 ans, Hector, fonctionnaire d'origine grec marié à Aisha et père de deux enfants, a convié sa famille et ses amis à un barbecue. Les enfants chahutent, les adultes discutent tranquillement. Mais alors que la fête bat son plein, Hector ne peut détacher ses yeux de Connie, la baby-sitter de 17 ans. Brusquement, son cousin Harry, excédé par le comportement violent du petit Hugo, se lève et lui assène une gifle. Rosie et Gary, les parents de l'enfant, crient au scandale et jurent de porter l'affaire devant la justice...

### Épisode 2 - Anouk

Anouk, Rosie et Aisha sont amies depuis l'adolescence. Anouk a commencé à écrire un livre sur leur folle jeunesse mais, absorbée par son travail de scénariste d'un *soap* à succès, elle peine à avancer sur son projet. Elle découvre bientôt qu'elle est enceinte de Rhys, le comédien de la série, âgé d'une vingtaine d'années de moins qu'elle.

Lire aussi pages 4-5

■ **Prix de la meilleure minisérie adaptée, Australian Guild Awards 2012**

En partenariat avec **Lesirs**

(The slap) Série de Tony Ayres (Australie, 2011, 8x52mn, VF/VOSTF) - Scénario : Kris Mrksa (épisode 1), Emily Ballou (épisode 2), d'après le best-seller de Christos Tsiolkas Réalisation : Jessica Hobbs (épisodes 1 et 2) - Avec : Jonathan LaPaglia (Hector), Sophie Okonedo (Aisha), Melissa George (Rosie), Alex Dimitriades (Harry), Essie Davis (Anouk), Sophie Lowe (Connie), Lex Marinos (Manolis), Anthony Hayes (Gary), Blake Davis (Richie), Diana Glenn (Sandi) - Image : Andrew Commis Montage : Mark Atkin, Andy Canny - Production : Matchbox Pictures, Film Victoria, Screen Australia, ABC

## 22.30 | SCIENCES LA PLANÈTE DES FOURMIS ANATOMIE D'UNE COLONIE

**Organisées en colonies très évoluées, les fourmis sont un miracle de la nature. Découverte d'une espèce minuscule qui a pourtant beaucoup à nous apprendre.**

Les fourmis fonctionnent selon des règles simples mais précises qui leur permettent de vivre en sociétés extrêmement efficaces et structurées. Sans cette organisation collective, la pérennité d'une colonie ne pourrait être assurée. Pour mieux observer les comportements de ces insectes dits "eusociaux", des scientifiques écossais ont reconstitué en laboratoire une fourmilière géante, avec des galeries et chambres souterraines telles qu'on les trouve à l'état naturel. Ils y ont ensuite installé toute une colonie de fourmis coupeuses de feuilles : de la reine pondreuse aux ouvrières en passant par les soldats, chaque caste exécute des tâches particulières qui assurent une communication interne parfaitement huilée. En compagnie du zoologiste George McGavin et du biologiste de l'évolution Adam Hart, nous apprenons comment les hommes peuvent s'inspirer des fourmis pour résoudre certains problèmes du XXI<sup>e</sup> siècle, dans des domaines aussi complexes que la logistique, l'industrie ou la navigation spatiale.



Documentaire de Rick Manley et Graham Russel (Royaume-Uni, 2013, 51mn)



## 23.25 | SOCIÉTÉ L'ENFANT ET LE CLOWN

**La rencontre émouvante entre un petit garçon atteint d'un cancer et un clown pour enfants à l'hôpital d'Arhus au Danemark.**

Depuis neuf ans, Angus travaille deux jours par semaine en tant que clown dans le service de cancérologie pour enfants de l'un des plus grands hôpitaux du Danemark. Dans un quotidien fait de perfusions, de piqûres, de chimiothérapies et de scanners, il tente d'aider les enfants à traverser ces épreuves en leur apportant un peu de joie. Parmi eux, Tobias, un petit garçon de 6 ans, est admis dans le service pour un cancer particulièrement virulent, et pour lequel les chances de survie sont de seulement 30 %. Rapidement une relation d'amitié se noue entre le petit malade et le clown. Premiers traitements, rémission, rechute, guérison... : la réalisatrice Ida Grøn a suivi le jeune Tobias tout au long de sa convalescence. Une année et demie durant laquelle elle a aussi recueilli le témoignage d'Angus. Affublé de son costume et son nez rouge, il se confie face à la caméra et explique comment il affronte les souffrances endurées par ces petits patients. Un documentaire poignant qui met en lumière l'aide parfois salvatrice qu'apportent les clowns à l'hôpital.

Documentaire d'Ida Grøn (Danemark, 2011, 53mn)  
Production : Final Cut For Real, TV2 Denmark, TV2 Norway

## JOURNÉE

5.00 **#7** **R**  
**TÉLÉCHAT**

Programme jeunesse

5.05 **HD M**

**CLAUDIO ABBADO DIRIGE BEETHOVEN**  
Concert

6.00 **HD #7 R**

**ARTS DU MYTHE Xipe Totec du Mexique**  
Série documentaire

6.50 **HD M**

**X:ENIUS Chouette !**  
Magazine

7.15 **HD M**

**X:ENIUS Ça colle ?**  
Magazine

7.45 **HD M**

**NOBLES DEMEURES DE TOSCANE Noblesse oblige**  
Série documentaire

8.30

**X:ENIUS Faut-il protéger les animaux à tout prix ?**  
Magazine

8.55 **HD M**

**BANDE ORIGINALE D'UNE RÉVOLUTION**  
Documentaire

10.15 **HD M**

**LE GOSPEL EST NOTRE SALUT**  
Documentaire

11.00 **HD #7**

**LES ALPES VUES DU CIEL**  
Entre montagnes et mer, du Queyras au Mercantour  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 19 septembre à 11.05

12.00 **#7**

**CUISINE SUR CANAPÉ**  
Sole meunière  
Série



12.05 **#7 R**

**ESCAPEDE GOURMANDE**  
Histoire du restaurant, Paris  
Série documentaire

12.30 **#7**

**ARTE JOURNAL**

12.40 **#7 R**

**360°-GÉO**  
L'épiciier volant de Lettonie  
Reportage

13.35 **R**

**FICTION J'AI QUATRE FILLES**  
Téléfilm  
(2006, 1h17mn, VF)  
Une jeune femme s'immisce dans la vie de la mère qui l'a abandonnée à la naissance.  
Multidiffusion  
le 11 septembre à 13.35

15.00 **R M**

**AU CŒUR DU MONDE ARCTIQUE**  
L'océan Arctique  
Série documentaire

15.40 **HD M**

**ALASKA**  
Le parc national de Glacier Bay  
Documentaire

16.25 **HD M**

**ALEXANDRE LE GRAND**  
Le Macédonien  
Documentaire

17.20 **M**

**X:ENIUS Faut-il protéger les animaux à tout prix ?**  
Magazine

17.45 **HD #7 R**

**DANS TES YEUX**  
Martinique  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 13 septembre à 6.05

18.15 **HD**

**CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS**  
La Sibérie  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 18 septembre à 10.20

## SOIRÉE

19.00 **HD #7**

**ARTE DÉCOUVERTE LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE**  
La Californie du sud  
Série documentaire  
Multidiffusion



le 13 septembre à 15.30

19.45 **#7**

**ARTE JOURNAL**

20.05

**28 MINUTES**  
Magazine

20.45 **HD #7 R**

**SILEX AND THE CITY**  
Dura lex, silex  
Série d'animation

20.50 **HD #7 R**

**FICTION MON MARI, UN ASSASSIN**  
Téléfilm (VF)  
Multidiffusion  
le 14 septembre à 1.25

22.20 **HD #7 R**

**VF/VOSTF**

**SÉRIE BORGES**  
Saisons 1 et 2  
Série

1.20 **HD #7**

**COURT-CIRCUIT N° 655**  
Magazine



2.05 **HD #7 R VOSTF**

**CINÉMA À LA POURSUITE DE MAMAN**  
Moyen métrage  
(2011, 34mn)  
Une petite fille qui, sous le coup de la colère, a souhaité la disparition de ses parents, craint de voir ce vœu se réaliser.

2.55 **#7 R**

**FLEURS DE SUREAU**  
Documentaire

4.25 **HD M**

**THIS BUILDING WILL SING FOR ALL OF US**  
Documentaire

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale / sous-titrée en français
- VOSTF** version originale / sous-titrée en français



17.45

## DANS TES YEUX MARTINIQUE

**Sophie Massieu reprend son tour du monde "en aveugle" accompagnée de son chien Pongo.**

À Sainte-Marie, visite du temple de la musique caribéenne et des percussions traditionnelles : la maison de Bélé. Puis Sophie découvre la culture de la canne à sucre, l'antique métier des esclaves, qui fait aujourd'hui encore vivre le nord de l'île. Elle s'embarque enfin avec Pongo sur une yole ronde.

Série documentaire (France, 2013, 40x26mn)

Réalisation : Pascal Richter - Coproduction : ARTE France, Upside Télévision

18.15

## CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS LA SIBÉRIE

**Dernière étape sur le chemin des écoliers dans un village sibérien confronté à des températures extrêmes.**

Malgré une température moyenne de - 40 °C en hiver, Aliocha, 8 ans, part à l'école tous les matins emmitoufflé dans plusieurs couches de vêtements chauds. Seule exception : lorsque la température descend sous - 54 °C, il est dispensé de cours...

Série documentaire (Allemagne, 2013, 5x43mn) - Réalisation : Raphael Lauer

20.45

## SILEX AND THE CITY DURA LEX, SILEX

**La série culte de Jul revient pour une deuxième saison, toujours en résonance avec l'actualité et avec des *guest stars* en pagaille ! Désigné comme juré populaire, Url doit se prononcer sur la culpabilité et sur la sanction d'un ancien directeur du Fonds mammifère international, accusé d'agression sexuelle.**

Série d'animation de Jul, d'après sa BD (Dargaud) - Réalisation :

Jean-Paul Guigue (France, 2013, 40x3mn) - Coproduction : ARTE France, Haut et Court TV



## 20.50 | FICTION MON MARI, UN ASSASSIN

Minette espionne Paul, son mari, alors que celui-ci part en week-end avec sa maîtresse. Peu après une violente dispute entre les amants, la rivale de Minette disparaît soudainement...

**M**inette et Paul sont mariés et semblent mener une vie de famille heureuse. Mais lorsque Paul commence peu à peu à s'éloigner de sa femme, celle-ci décide de le filer et parvient à épier le rendez-vous galant qu'il a donné à Nora, sa nouvelle conquête, dans une chambre d'hôtel. L'épouse trahie garde pour elle ce dont elle a été témoin, même lorsqu'elle croise à l'opéra celle qui a les faveurs de son époux. Suite à une violente altercation entre les deux amants, la maîtresse disparaît mystérieusement. L'ex-compagnon de celle-ci prend contact avec Minette et prétend que Paul a assassiné Nora. Pour appuyer ses dires, il montre à Minette la photo d'un cadavre qui pourrait être celui de la jeune femme disparue... Un chassé-croisé amoureux aux allures de thriller, où les personnages comme les spectateurs peinent à discerner la vérité du mensonge.

*(Mein Mann, ein Mörderer)* Téléfilm de Lancelot von Naso (Allemagne, 2013, 1h28mn, VF) - Scénario : Lancelot von Naso, Kai-Uwe Hasenheit - Avec : Veronica Ferres (Minette Frei), Ulrich Noethen (Paul Frei), Esther Zimmering (Nora Novak), Mehdi Nebbou (Arie von Doorn), Ulrike Kriener (Vera Dönhoff)  
Image : Felix Cramer - Montage : Andreas Radtke - Musique : Oliver Thiede - Coproduction : ARTE, ZDF, Polyphon Film- und Fernsehgesellschaft GmbH



## 22.20 | SÉRIE BORGEN SAISONS 1 ET 2

En attendant la saison 3 – à venir cet automne ! –, (re)plongez dans les deux premières saisons de cette formidable série danoise qui retrace la conquête du pouvoir par une femme, et son combat pour s'y maintenir.

### Épisodes 9 et 10 (saison 1)

Leader du Parti centriste au caractère bien trempé, Birgitte Nyborg accède au pouvoir après une bataille électorale pleine de rebondissements et sur fond de scandales.

### Épisode 1 (saison 2)

Voilà deux ans que Birgitte Nyborg est Première ministre – deux ans qui n'ont pas épargné sa vie privée. Elle doit maintenant concilier son rôle de chef du gouvernement avec celui de mère de famille en plein divorce. Dans l'arène politique, elle a gagné le respect de ses alliés comme de ses ennemis, mais, entre les différents partis, les tensions montent. La participation du Danemark à des conflits internationaux et des débats clés au plan national divisent les parlementaires et obligent Birgitte à des compromis de plus en plus fragiles.

■ Prix Italia 2010 des séries  
Fipas d'or 2011 des séries et de la meilleure musique originale - Meilleure actrice (Sidse Babett Knudsen), Monte-Carlo 2011

Les deux premières saisons de *Borgen* sont disponibles en coffrets DVD chez ARTE Éditions.

Série d'Adam Price (Danemark, 2010, 10x58mn, VF/VOSTF) - Scénario : Adam Price, Tobias Lindholm, Jeppe Gjervig Gram - Réalisation : Jannik Johansen, Jesper W. Nielsen, Louise Friedberg, Mikkel Nørgaard - Avec : Sidse Babett Knudsen (Birgitte Nyborg Christensen), Mikael Birkkjær (Phillip Christensen), Pilou Asbæk (Kasper Juul), Birgitte Hjort Sørensen (Katrine Fønsmark), Peter Mygind (Michael Laugesen), Lars Knutzon (Bent Sejrø), Benedikte Hansen (Hanne Holm), Søren Malling (Torben Friis) - Production : Danish Broadcasting Corporation - (R. des 8/3 et 22/11/2012)

## 1.20 COURT- CIRCUIT N° 655

### Zoom

En marge du festival ImagineNATIVE de Toronto, un focus sur le cinéma dit "autochtone", qui voit un nombre croissant de femmes s'emparer de la caméra, suivi de trois courts métrages signés de réalisatrices amérindiennes.

### Chant de gorge

Une jeune femme inuit tente de retrouver la voix et les voies de ses ancêtres, dans une communauté tragiquement coupée de son passé.

*(Throat song)* Court métrage de Miranda de Pencier (Canada, 2011, 17mn)

### Désir d'enfant

Alyssa, 16 ans, une Indienne Cree qui vit dans le nord du Saskatchewan, regarde avec envie le ventre rond de son amie enceinte, car elle aussi a décidé de devenir mère.

*(Barefoot)* Court métrage de Danis Goulet (Canada, 2012, 11mn)

### Suivi d'un portrait du réalisateur

### La cabane à cigarettes



Un regard teinté d'humour sur la journée désespérément vide d'une vendeuse de cigarettes dans une réserve indienne.

*(The smoke shack)* Court métrage de Kaniehtio Horn (Canada, 2012, 7mn)

Magazine du court métrage (Allemagne, 2013, 52mn)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### CONTACTS

#### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél.: 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

#### ARTE MAGAZINE

[arte-magazine@arteFrance.fr](mailto:arte-magazine@arteFrance.fr)  
Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

#### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)  
[o-apprill@arteFrance.fr](mailto:o-apprill@arteFrance.fr)  
et/ou  
Nicolas Bertrand (70 56)  
[n-bertrand@arteFrance.fr](mailto:n-bertrand@arteFrance.fr)

#### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)  
[n-constans@arteFrance.fr](mailto:n-constans@arteFrance.fr)

#### Rédacteurs

Irène Berelowitch (72 32)  
[i-berelowitch@arteFrance.fr](mailto:i-berelowitch@arteFrance.fr)  
Barbara Levendangeur (70 58)  
[b-levendangeur@arteFrance.fr](mailto:b-levendangeur@arteFrance.fr)  
Hendrik Delaire (71 29)  
[h-delaire@arteFrance.fr](mailto:h-delaire@arteFrance.fr)

#### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)  
Vincent Lunel (70 55)

#### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

#### Traductions

Josie Mély (70 61)  
Amanda Postel (70 62)  
Marie Grivel

#### Collaboration

Manon Dampierre  
Jacqueline Letteron  
Pascal Mouneyres  
Laure Naimski  
Ludovic Perrin

Crédits photos: X-DR

Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.

Couverture: © BEN KING  
Directrice de la publication:  
Véronique Cayla  
Exemplaire n° 36  
jeudi 8 Août 2013  
Impression: Imprimerie  
de Champagne

ARTE Magazine  
et les dossiers de presse  
des programmes sont sur  
[artepro.com](http://artepro.com)  
[artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)



DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
[md-boussieres@arteFrance.fr](mailto:md-boussieres@arteFrance.fr)

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne  
(70 35)

[c-lamontagne@arteFrance.fr](mailto:c-lamontagne@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
[c-chevalier@arteFrance.fr](mailto:c-chevalier@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
[g-mauban@arteFrance.fr](mailto:g-mauban@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi (70 23)  
28 MINUTES, SQUARE,  
ARTE CRÉATIVE  
[n-refsi@arteFrance.fr](mailto:n-refsi@arteFrance.fr)

ASSISTANTE Pauline Boyer (70 40)  
[p-boyer@arteFrance.fr](mailto:p-boyer@arteFrance.fr)

#### SERVICE DE PRESSE

#### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS  
Rima Matta (70 41)  
[r-matta@arteFrance.fr](mailto:r-matta@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Pauline Boyer (70 40)  
[p-boyer@arteFrance.fr](mailto:p-boyer@arteFrance.fr)

#### SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI

Clémence Fléchar (70 45)  
[c-flechar@arteFrance.fr](mailto:c-flechar@arteFrance.fr)



#### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE  
Dorothee van Beusekom  
(70 46)  
[d-vanbeusekom@arteFrance.fr](mailto:d-vanbeusekom@arteFrance.fr)



ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 48)  
[g-hoh@arteFrance.fr](mailto:g-hoh@arteFrance.fr)

#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,  
TERRES D'AILLEURS,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
[m-bangert@arteFrance.fr](mailto:m-bangert@arteFrance.fr)



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
ASSISTANTE  
[mc-ferre@arteFrance.fr](mailto:mc-ferre@arteFrance.fr)

#### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche  
Moreno (70 47)  
[a-buiche@arteFrance.fr](mailto:a-buiche@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Cécile Braun (73 43)  
[c-braun@arteFrance.fr](mailto:c-braun@arteFrance.fr)

#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
LE BLOGUEUR, METROPOLIS



Audrey Jactat (70 43)  
[a-jactat@arteFrance.fr](mailto:a-jactat@arteFrance.fr)

#### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
[e-dupuy@arteFrance.fr](mailto:e-dupuy@arteFrance.fr)

#### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
[e-zampa@arteFrance.fr](mailto:e-zampa@arteFrance.fr)  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
[o-declarembaut@arteFrance.fr](mailto:o-declarembaut@arteFrance.fr)

DOCUMENTALISTE  
ICONOGRAPHE  
Geneviève Duigou (70 53)  
[g-duigou@arteFrance.fr](mailto:g-duigou@arteFrance.fr)

#### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE  
Olivia Olivi (70 59)  
[o-olivi@arteFrance.fr](mailto:o-olivi@arteFrance.fr)

CHARGÉ DE MARKETING  
Antoine Julien (70 88)  
[a-julien@arteFrance.fr](mailto:a-julien@arteFrance.fr)

#### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR  
PARTENARIATS  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)  
[f-lecarpentier@arteFrance.fr](mailto:f-lecarpentier@arteFrance.fr)

ASSISTANTE PARTENARIATS  
Raphaëlla Saada (72 38)  
[r-saada@arteFrance.fr](mailto:r-saada@arteFrance.fr)

#### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
[h-souk@arteFrance.fr](mailto:h-souk@arteFrance.fr)  
CHARGÉE DE  
COMMUNICATION  
Mailys Affilé (70 86)  
[m-affile@arteFrance.fr](mailto:m-affile@arteFrance.fr)

#### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Paulus G. Wunsch  
03 88 14 21 43

#### ARTE DEUTSCHLAND (00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET  
MARKETING  
Thomas P. Schmid

#### ARTE BELGIQUE (00 32) 2737 2177

COMMUNICATION  
Pascale Navez





**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

## **UN CONTE DE NOËL**

Une mère de famille en attente d'une greffe de moelle osseuse invite tous ses enfants pour fêter Noël ensemble. Lorsque le paria de la fratrie se joint à la réunion de famille, les retrouvailles virent bientôt au règlement de compte. Arnaud Desplechin signe un conte familial cruel et plein de dérision servi par un casting impressionnant. **Mercredi 11 septembre à 20.50**